BEITRÄGE
ZUR
ÄGYPTISCHEN BAUFORSCHUNG UND ALTERTUMSKUNDE

HEFT 12

HERAUSGEGEBEN VOM
SCHWEIZERISCHEN INSTITUT FÜR ÄGYPTISCHE
BAUFORSCHUNG UND ALTERTUMSKUNDE IN KAIRO

ZUM 70. GEBURTSTAG
VON
HERBERT RICKE

IN KOMMISSION IM
FRANZ STEINER VERLAG GMBH
WIESBADEN 1971

Dieses Heft ist zu zitieren:
BeiträgeBf 12
Festschrift Ricke

Alle Rechte,
insbesondere das der Übersetzung in fremde Sprachen, vorbehalten
Printed in Germany

Die Redaktion dieses Heftes
besorgte Gerhard Haeny

Gesamtherstellung: Rheingold-Druckerei, Mainz

AUFSÄTZE ZUM 70. GEBURTSTAG VON HERBERT RICKE

VON

ABDEL MONEIM ABUBAKR und AHMED YOUSSEF MUSTAFA
RUDOLF ANTHES · AHMED FAKHRY · LABIB HABACHI
GERHARD HAENY · JEAN JACQUET · WERNER KAISER
JEAN-PHILIPPE LAUER · CHARLES F. NIMS
GEORGES POSENER · PAULE POSENER-KRIEGER
SERGE SAUNERON · SIEGFRIED SCHOTT
EINLEITUNG VON BERNHARD PEYER

MIT 35 ABBILDUNGEN IM TEXT, 5 FALTTAFELN
FRONTISPIZ UND 20 BILDTAFELN

I N H A L T

Vorwort XIII

ABUBAKR, Abdel Moneim and MUSTAFA, Ahmed Youssef The Funerary Boat of Khufu 1

FAKHRY, Ahmed Recent Excavations at the Temple of the Oracle at Siwa Oasis 17

HABACHI, Labib Akhenaten in Heliopolis 35

ANTHES, Rudolf Was veranlaßte Chefren zum Bau des Tempels vor der Sphinx? 47

POSENER, Georges Amon Juge du Pauvre 59

SCHOTT, Siegfried „Jahr 15" am Rande einer Inventartafel aus Heliopolis. Zur Jahreszählung altägyptischer Annalen 65

POSENER-KRIÉGER, Paule Noms des parties de portes dans les documents d'Abousir... 75

KAISER, Werner Die kleine Hebseddarstellung im Sonnenheiligtum des Neuserre..... 87

NIMS, Charles F. The Eastern Temple at Karnak..... 107

SAUNERON, Serge Deux épisodes de l'exploration des pyramides..... 113

JACQUET, Jean Remarques sur l'architecture domestique à l'époque méroïtique. Documents recueillis sur les fouilles d'Ash-Shaukan 121

LAUER, Jean-Philippe Raison première et utilisation pratique de la „grande galerie" dans la pyramide de Khéops 133

HAENY, Gerhard Zu den Platten mit Opfertischszene aus Heluan und Giseh 143

A B B I L D U N G E N

TEXTABBILDUNGEN – FIGURES DANS LE TEXTE – FIGURES IN THE TEXT

ABDEL MONEIM ABUBAKR and AHMED YOUSSEF MUSTAFA

1 A typical cross-section of the boat showing the main constructional elements 5
2 After-section of the keel showing the position of the lugs 7
3 Signs on the south wall of the boat pit and a schematic drawing of their position 7
4 Samples of quarry marks on the roofing blocks 9
a Block 4, lower surface — b Block 5, lower surface
c Block 5, upper surface — d Block 8, lower surface
e Block 10, upper surface — f Block 15, upper surface
5 Samples of quarry marks on the roofing blocks 10
a Block 13, lower surface, — b Block 13, northern surface
c Block 13, southern surface — d Block 17, upper surface
e Block 19, upper surface — f Block 19, northern surface
g Block 19, southern surface
6 Samples of quarry marks on the roofing blocks 11
a Block 20, lower surface — b Block 30, upper surface
c Block 35, upper surface — d Marks on the keystone
e Block 38, northern surface — f Block 39, upper surface
7 The general carpenter's marks of the four sections of the boat 12
8 Determinative sign of the solar boat in the Pyramid Texts 13
9 Model of a solar boat from the Middle Kingdom 13
10 The goddess of the East receives the solar disk from the goddess of the West (New Kingdom) .. 13
11 Representation of the boats travelling to Buto and Heliopolis in the tomb of *Kȝ-nj-nšwt* 14

AHMED FAKHRY

12 General plan of the rock of Aghurmi with its ancient walls and with the mosque 22
13 Plan and longitudinal section of the Temple of the Oracle, 1:200 24
14 Sections of the Temple of the Oracle 1:100 25
a Section A–A with the façade of the temple
b Section B–B through the first hall of the temple
c Section C–C through the second hall of the temple

LABIB HABACHI

15 The fragment mentioning the Temple of the Aten of Heliopolis in the National Museum, Washington 36
16 Restored inscription of the Ostrich Farm Block 37
17 Blocks reused in the minaret of the mosque of el-Hakim 38
a Block 1 — b Block 2 — c Block 4 — d Block 5 — e Block
18 Blocks reused in the minaret of the mosque of el-Hakim 40
a Block 7 — b Block 8 — c Block 10 — d Block 13 — e Block
19 Block 17 reused in the parapet of the city walls 41
20 The stela erected by Akhenaten in the Temple of the Aten of Heliopolis, Cat.Gen.Cairo 34175 ... 42

Abbildungen

RUDOLF ANTHES

21 Die verschiedenen Bauperioden der Kultanlagen vor der Sphinx
a Der Taltempel von Chefren und die Terrassenanlage vor der Sphinx 48
b 1. Planung des Harmachis-Tempels 49
c 2. Planung des Harmachis-Tempels 49

PAULE POSENER-KRIÉGER

22 Fabrication d'un battant de porte 76
23 Verrou *ḫ3.t* 79
24 Fac-similé d'un passage hiératique difficile 79
25 Verrou à barres couplées (d'après Borchardt, Sahurē‘ I) 80
26 Profil et dessus du coffret de Hétephérès 82
27 Fermeture de porte de magasin (d'après Borchardt, Sahurē‘ I) 82
28 Porte de grenier 83

JEAN JACQUET

29 Construction d'une voûte, type de niche, fenêtres 122
30 Plan, coupe et élévations d'une porte à cadre en pierre 123
31 Divers types de niches 125
a Niche à plafond de briques
b Niche à plafond en bois
c Niche voûtée à double rouleau
d Niche voûtée à arc surbaissé
e Niche à cadre en maçonnerie de terre imitant la menuiserie
32 Coupe d'un four à pain 126
33 Décoration peinte imitant la menuiserie 127
34 Plan et coupe d'un grenier 128

JEAN-PHILIPPE LAUER

35 a La Grande Pyramide à son deuxième stade (E^2) 140
b Charpente pour l'enlèvement des tampons de granit de la "grande galerie" et leur remploi dans l'appartement supérieur 140

FALTTAFELN – PLANCHES DÉPLIANTES – FOLD-OUT DRAWINGS

ABDEL MONEIM ABUBAKR and AHMED YOUSSEF MUSTAFA

1 A A side-view of the boat, 1:200
B Plan of the boat-deck, 1:200
C The disposition of the transverse beams of the deck, 1:200
2 The main parts of the hull
3 The keel and the side-parts of the boat

WERNER KAISER

4 Kleine Festdarstellung:
1 Gründungsfolge, Besichtigen der Bauarbeiten und Viehzählung, Anfangsprozession – 2 Löwenmöbelfolge – 3 Huldigungszene I und II – 4 Minfolge – 5 Upuautfolge
5 Kleine Festdarstellung:
1 Viehvorführung und Überweisung – 2 Bringen und Besteigen der Sänfte – 3 Oberägyptische Sänftenprozession – 4 Unterägyptische Sänftenprozession

Abbildungen

TAFELN – PLANCHES – PLATES

Frontispiz

ABDEL MONEIM ABUBAKR and AHMED YOUSSEF MUSTAFA

1 A The storage area of the roofing blocks of the pit
B The pit after removal of the parts of the boat
2 The wooden parts of the boat stacked in the pit
3 The wooden parts in the temporary shed
4 A The shed in front of the deck-house and five oars
B The interior of the salon with its double-leaved door
5 A view of the interior of the hull
6 A A view of the deck-house showing the exterior columns and the arched beams above the roof
B The inside of the hull showing the central girder supported by square pillars
7 A The projecting lugs which join the central and after sections of the keel
B Some of the logs used to tighten the scarphed joints of the side-planks
8 A–F Samples of carpenter's marks on the south-west part of the hull
9 A–D Other samples of carpenter's marks
E The impression left by the ropes on a wooden log

AHMED FAKHRY

10 A The rock of Aghurmi seen from the site of the Temple of Umm-'Ebeideh
B The Temple of the Oracle after removal of the mediaeval ruins
11 The façade of the Temple of the Oracle
12 A The exterior of the doorway between the first and the second hall
B The exterior of the doorway of the sanctuary
13 A The cornice supporting the roof-beams of the sanctuary
B The block with a Greek inscription

LABIB HABACHI

14 Some of the blocks reused in the minaret of the mosque of el-Hakim
A Block 1 B Block 4 C Block 13 D Block 14

GEORGES POSENER

15 A Ostracon Borchardt
B Ostracon IFAO Inv. 2181

CHARLES F. NIMS

16 The eastern temple at Karnak, represented in the temple of Khonsu

JEAN JACQUET

17 A Vue d'ensemble du site Ash-Shaukan vers le Sud
B Le grenier, vue prise du Sud-Est
18 A Niche à colonnettes, structure après enlèvement de l'enduit
B Décoration peinte
19 Ostracon figuré No. 3 (A recto B verso)
20 Ostracas figurés No. 1–6, Plans de maisons

SERGE SAUNERON

DEUX EPISODES DE L'EXPLORATION DES PYRAMIDES

I° LE PUITS „DE SERVICE" DE LA GRANDE PYRAMIDE EN 1588

Tous les croquis qui montrent la disposition intérieure des galeries dans la grande Pyramide de Khéops portent le tracé d'un couloir tortueux, tantôt vertical, tantôt oblique, qui met en communication la galerie descendante et l'extrémité inférieure de la grande galerie[1].

La destination de ce tunnel de plus de 57 m. de longueur correspondant à une différence de niveau de 47 m environ, est encore en partie incertaine. PLINE (36,17) pensait que ce puits „de 86 coudées" „reçut l'eau du fleuve". „Je suis convaincu, écrivait de son côté BENOÎT DE MAILLET, que ce canal n'a jamais eu d'autre destination que de servir à la retraite des ouvriers qui travaillèrent à la construction de la Pyramide"[2]. C'est également ce que pense J.-PH. LAUER[3]. Mais G. GOYON préférerait y voir le chemin des voleurs[4]. En dernier lieu, V. MARAGIOGLIO et C. RINALDI ont examiné avec méthode tous les éléments de cette énigme[5]. Pour eux, il semble probable que ce puits fut creusé à un moment où une partie de la pyramide était déjà bâtie en surface, pour rendre le travail plus facile aux ouvriers travaillant à la galerie et à la chambre inférieures. Il aurait été comblé de déblais de pierre, clos à son extrémité supérieure, dissimulé à son orifice inférieur par de la maçonnerie, une fois que la suite de la construction des galeries supérieures lui eut enlevé toute raison d'être.

Quoi qu'il en ait été, c'est un „puits", et non une galerie, dont l'utilisation comme un passage pour des hommes, est d'une grande difficulté. Les voyageurs décrivent ce puits, sans généralement s'y aventurer: P. BELON, en 1547, nous dit „qu'il est maintenant quasi comblé de pierre", et rappelle que Pline disait qu'on „en tirait l'eau pour servir à la massonnerie & abbreuver les ouvriers" (p. 114a). PALERNE (1581) y jeta „plusieurs pierres, qui retentissaient demy quart d'heure après, ce que nous fit juger qu'il estoit très profond" (p. 152). C'est, en substance, ce que répète COPPIN (1638, p. 264): „un puits sur la gauche où nous jettames quelques pierres qui nous firent connaître qu'il est d'une très grande profondeur". GREAVES (1638, p. XIV de l'éd.

[1] V. MARAGIOGLIO – C. RINALDI, L'architettura delle Piramide Menfite, Parte IV, Tavole, tav. 3 et tav. 4, à gauche.

[2] Observations remontant à la fin du XVII° siècle; le texte en fut publié plus tard en 1735: Description de l'Egypte, I, p. 249.

[3] Le problème des pyramides d'Egypte, 1942, p. 33.

[4] „Le mécanisme de fermeture à la Pyramide de Chéops", Revue Archéologique 1963/II, p. 18–19.

[5] Op. laud., p. 136–145, 39; également p. 54–59 et 184–187.

de 1663) signale que l'orifice supérieur est rond, et non carré, et qu'il n'a que 20 pieds de profondeur. „La raison de la différence qui se trouve entre l'observation de Pline et la mienne, vient peut-être de ce que depuis son temps le puits a esté remply d'ordure et de vuidange; en effet j'y jettay quelque matiere combustible allumée, & je vis beaucoup d'ordure au fond".

Quelques années plus tôt, ce puits avait été le théatre d'une exploration difficile: VILLAMONT, en 1590, en avait reçu le récit de son drogman: „le dernier Bacha du grand Caire y feist descendre un homme qui estoit jugé à la mort, en esperance qu'il trouveroit au bas du puits, quelque tresor: Mais ainsi qu'ils le descendoient par une corde, elle se rompit, & il cheut tout au bas, où se trouvant demy froissé & brisé de sa cheute, privé de lumiere, & d'espoir de salvation, ne sçavoit à qui s'addresser, jusques à ce que tournoant & virant tantost deçà tantost delà, trouva un sentier qu'il suivit jusques au lendemain tout au long du jour qu'il estoit fort tard, qu'il apperceut la clarté du jour, qui luy feist recognoistre les deserts areneux. Se voyant hors du peril, se proposa de retourner au Caire, pour en declarer le faict au Bacha, qui luy donna la vie".

Il semble que le Voyageur anglais DAVISON, en 1765, ait été le premier à décrire ce tunnel mettant en communication la grande galerie et le couloir inférieur[6].

Mais l'exploration effective et le vidage du puits semblent avoir commencé plus tard. Il fut en partie dégagé des gravats qui obstruaient sa base par le colonel COUTELLE, pendant l'Expédition d'Egypte[7]. Cet officier connut les angoisses de ce passage de cauchemar, „ayant les pieds faiblement retenus dans de petites cavités irrégulières de 30 à 40 millimètres, ayant une main embarrassée, une lumière dans ma bouche, enfin étant placé dans un conduit qui approche de la perpendiculaire, et au milieu d'une atmosphère qui, se renouvelant difficilement, devenait à chaque instant moins propre à la respiration"[8]. Il ne put achever cette exploration et le dégagement du puits. Ce fut CAVIGLIA qui la reprit en 1817, cette fois par le bas, la descente s'étant révélée trop difficile: „Au bout d'environ 65 mètres apparut dans la paroi (du couloir descendant) une ouverture d'où se dégageait l'odeur du soufre répandu dans le puits pour y purifier l'air. Cette ouverture n'était autre que la partie inférieure de ce puits, et une circulation d'air avec les galeries supérieures se rétablit immédiatement"[9].

L'histoire mouvementée de cette exploration donne un spécial intérêt à un ancien récit de voyage, dont l'Institut français d'Archéologie orientale est en train de republier le texte, et qui fait état d'une ascension à travers ce couloir difficile. L'auteur en est Samuel KIECHEL, voyageur allemand qui vint en Egypte entre avril et septembre 1588. Le texte initial, en langue allemande, a été édité en 1866 à Stuttgart[10]. La traduction française que nous sommes en train de publier est l'oeuvre de Mme. Ursula CASTEL. Voici le passage qui nous intéresse:

[6] Selon V. MARAGIOGLIO et C. RINALDI, op. laud., p. 8 – DAVISON, ancien consul d'Angleterre à Alger, est l'auteur d'un chapitre sur les „Antiquities of Egypt and Pyramides", qui fut imprimé dans l'ouvrage de R. WALPOLE, Travels in various countries of the East, London, 1820; voir à son sujet G. GOYON, Les Inscriptions et graffiti des voyageurs sur la Grande pyramide 1944, p. LVI; Revue d'Egypte, I, 1894–1895, p. 641; J.-PH. LAUER, Le problème des pyramides, p. 40.

[7] Description de l'Egypte [2], vol. IX, 1829, p. 271–274.

[8] Ibid., p. 272.

[9] J.-PH. LAUER, op. laud., p. 51.

[10] Die Reisen des Samuel KIECHEL aus drei Handschriften herausgegeben von Dr. K. D. HASSELER, Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart, t. LXXXVI, 1866.

„En arrivant à quelques pas de là, nous fîmes un feu, allumâmes les torches que nous avions apportées, et nous nous mîmes en route. On doit se baisser très fort; pendant ce temps, les Arabes restèrent devant l'entrée. En descendant un peu, à main droite, il y a un autre trou obscur, qui monte un peu; on doit se baisser encore davantage; dans ce trou, il y avait nombre de grandes chauves-souris[11] qui me volaient par-dessus la tête.

„Dans ce couloir devait se trouver une pierre de marbre, près de laquelle on monte dans un autre couloir[12], et de là il devait être facile de monter jusqu'en haut. Comme nous ne connaissions ni ne voyions ce trou, et comme je faisais confiance à mon compagnon, qui m'avait laissé entendre qu'il était venu là une fois auparavant (ce qui n'était pas vrai), j'ai été induit en erreur. Nous reprîmes donc notre chemin dans ce couloir, et descendîmes le couloir rectiligne toujours plus bas. A son extrémité, il était si plein de pierres et tellement détruit, que nous dûmes ramper à plat ventre pendant un bon bout de chemin. Après une longue descente[13], nous arrivâmes à un trou étroit situé à main droite, dans lequel nous nous engageâmes, car l'autre chemin descendait encore plus profondément, mais il était tellement empli de pierres, de sable et de poussière, qu'on ne pouvait plus avancer. Ce trou, dans lequel nous étions montés, était si étroit à l'intérieur, que nous pûmes à peine nous tenir debout tous les deux. D'ici, nous commençâmes à monter comme dans une cheminée, qui s'élevait toute droite comme un mur, carrée à l'intérieur, et il semblait que cette cheminée fut taillée dans le rocher[14]; d'un pas à l'autre, il y a de petits trous taillés pour qu'on puisse s'accrocher avec les orteils. Nous nous deshabillâmes jusqu'à la chemise, car il était impossible de grimper avec vêtements et chaussures; à deux endroits surtout, c'était tellement étroit que mon corps resta coincé et pendant un bon moment, je ne pus ni reculer ni avancer. A d'autres endroits, c'est tout à fait de la même dimension; tandis qu'on s'agrippe avec l'un des pieds dans un autre trou, on doit se maintenir avec le dos et le derrière pour avancer, parce qu'il n'y a de prise nulle part. La peine énorme et l'effort ne viennent pas seulement de la chaleur, très forte en cette saison[15]; comme il n'y pénètre ni air ni lumière, on épuise toutes ses forces; c'est un endroit malsain. En plus, cette cheminée est pleine de poussière et de sable du désert; certainement, personne n'est entré dans ce trou depuis de nombreuses années. Si celui qui monte le premier avait un pied qui cède, il entrainerait dans sa chute tous ceux qui le suivent, et tous dégringoleraient jusqu'au bas.

„Tout ce que nous avions descendu depuis l'entrée, nous dûmes le remonter dans ce trou étroit[16]; et la fatigue vient surtout du fait qu'il faut tenir à la main une torche allumée.

[11] P. Belon, en 1547 (Observations, p. 114b) a décrit ces „souriz chauves" des pyramides, „differentes aux nostres"; en 1581, J. Palerne à l'entrée de la grande galerie, a été lui aussi assailli par „si grande quantité de chauves souris qui voloyent contre noz torches qu'à peine les peusmes nous garder d'estendre" (p. 151–152); voir encore Greaves, Pyramidologia, 1663 (voyage en 1638), p. XIV.

[12] C'est le départ de la galerie ascendante. L'entrée n'en était pas tellement facile; „estant parvenus au bout du pertuis d'embas, pour entrer à la cavité, il fallut se coucher à plat sur le ventre contre terre, rampants à la manière des serpents: encore passions nous malaisement" (P. Belon, p. 114a).

[13] A environ 100 m. de l'entrée.

[14] De fait, sur les quarante premiers mètres à partir du bas, cette cheminée traverse le rocher.

[15] Kiechel voyage en été.

[16] Approximation exacte, l'entrée étant à + 16,97, l'orifice inférieur du tunnel à – 25, sa sortie supérieure à + 21,19 selon les mesures de Maragioglio et Rinaldi.

„En arrivant en haut, on passe par un petit trou et on accède dans un long couloir[17] que nous suivîmes pour arriver dans une grande salle sombre comme une chambre, qui était totalement revêtue et couverte de beau marbre rouge. Il y avait beaucoup de chauves-souris à l'intérieur, et une odeur si persistante que je ne pus y rester[18]. En sortant d'ici, le couloir a des deux côtés un escalier etroit, les marches sont longues de deux pieds à peine, tout est en marbre rouge; un petit escalier y est taillé pour pouvoir monter encore plus haut[19]. Ensuite seulement, on arrive dans la chambre où se trouverait la tombe du Pharaon.

„Comme cependant nous ne connaissions pas le chemin, qu'il y avait tant d'autres couloirs et de trous où l'on pouvait se perdre et périr, surtout si la lumière venait à s'éteindre ou à se consumer (ce qui m'arriva), et que j'entendais les Arabes qui étaient à l'extérieur, mener grand tapage[20], j'ai eu une telle frayeur et une peur si grande, que je ne voulus plus aller au delà; c'est ainsi que je ne vis pas la tombe ou sépulture du Pharaon. J'avais fait confiance au Turc allemand et cru qu'il connaissait tout, mais ce n'était pourtant pas le cas.

„Bien que nous ayons atteint le sommet de ce trou avec beaucoup de peine et d'efforts, nous courions encore plus de danger pour redescendre; j'étais désespéré, presque totalement; je redoutais surtout l'étroiture dans laquelle j'étais resté coincé en montant. Alors le Turc allemand passa le premier; je le suivis, et nous arrivâmes en bas, Dieu merci, sains et saufs, bien que ma lumière se fût éteinte une seconde fois.

„Après nous être un peu reposés, nous suivîmes le couloir étroit[21] et rampâmes vers l'extérieur; cela me fut très pénible, car les pierres me blessaient aux genoux et aux bras; j'étais tellement épuisé que je n'en pouvais plus, et croyais étouffer à cause de la chaleur effrayante[22], du fait que ni air ni lumière n'y pénétraient.

„En arrivant enfin sur le chemin facile, où le couloir s'élargit, et au moment où je voulus sortir à l'extérieur, je trouvai les cinq Arabes à l'interieur du couloir avec leurs lances ou longues piques, qui criaient tous: „flous, flous", „argent, argent"[22]. Ceux-là me firent transpirer plus encore; je leur répondis: „halla mavis flous", „Par Dieu, je jure que je n'ai pas d'argent". C'était tout l'arabe que je savais. Après avoir longuement crié, ils redescendirent, et je les suivis, heureux d'avoir de l'air; en restant plus longtemps, j'avais craint de mourir étouffé".

La précision des détails enlève toute incertitude sur l'authenticité de ce récit, et nous ne pouvons qu'admirer KIECHEL pour son exploit. D'autant qu'au sortir de cette expédition intérieure épuisante, il n'hésita pas, en complément, à escalader la pyramide elle-même jusqu'à son sommet!

On peut donc conclure de ce récit que dès cette époque, le couloir dérobé était, pratiquement, accessible, les gravats qui avaient servi à la combler ayant glissé et obstrué la chambre infé-

[17] Le couloir horizontal menant à la „chambre de la reine".

[18] Voir note 11.

[19] C'est le commencement de la grande galerie.

[20] Affirmation difficile à croire. Noter cependant que PALERNE (1581, p. 152) mentionne, au départ de la grande galerie „un écho qui répond à la voix dix ou douze fois". C'est probablement cet écho qui a effrayé KIECHEL.

[21] Le couloir descendant menant à la sortie.

[22] COPPIN remarque, en 1638, „que si les Arabes s'estoient saisis du passage, il leur aurait esté facile de nous voler comme ils auroient voulu" (p. 265).

rieure et le bas du couloir descendant. Ce sont probablement les voleurs médiévaux qui découvrirent la maçonnerie marquant l'orifice inférieur de ce puits, et, en le dégageant, provoquèrent la chute de toute la pierraille qui avait été accumulé pour l'obstruer.

IIº EXPLORATION DU CAVEAU DE LA PYRAMIDE A DEGRÉS EN 1638

Il est habituellement admis que VON MINUTOLI fut le premier à dégager le couloir souterrain de la Pyramide à degrés, menant de la face Nord au grand puits[23]. De fait, on lit dans son livre „Reise zum Tempel des Jupiter Ammon", p. 295, que l'équipe d'ouvriers placée sous la conduite du Sieur MSARA avait découvert une entrée secondaire de la pyramide, qui, après un coude, permettait de rejoindre la descenderie initiale. SALT, DROVETTI, CAVISH de Leipzig et PIEDEMONTI de Gênes, purent s'y glisser, puis VON MINUTOLI lui-même, mais non sans difficultés:

„Die Araber hatten sich am Abhang des Brunnens auf kleinen Vorsprüngen etagenweis aufgestellt und bildeten mit ihren Schultern, Rücken und Knieen eine lebendige Treppe auf der ich hinabstieg; Sand und Steine stürzten aber gleichwohl in solcher Menge herab, daß ich den Eingang ins Innere mir mit den Händen bahnen mußte. Die eingeschlossene Luft war unerträglich erhitzt, so daß ich kaum darin auszudauern vermochte; leider hatte ich kein Thermometer mitgenommen, bin aber nicht abgeneigt, ihr eine Temperatur von 40 Grad Reaumur beizumessen.

„Mit vieler Mühe untersuchte ich alle nur vorläufig wegsam gemachten Gänge, Brunnen und Gemächer, wobei die unsägliche Menge marmorner und alabasterner Fragmente mich in Erstaunen setzte, die von zerschmetterten Vasen herzurühren schienen. Außer diesen füllten Sand und Steine die Wege oft so gänzlich, daß ich an vielen Stellen, bald auf dem Gesicht, bald auf dem Rücken liegend, nur mit der äußersten Anstrengung mich fortzubewegen vermochte. In der grossen Kammer fand ich einen in Schutt vergrabenen Granitblock, der mir ein großer Sarkophag zu seyn schien, und weiter oben einen mit Steinen und vorgesetzten Holzkloben verwahrten Eingang"[24].

Il semble pourtant que l'accès à ce puits ait été ouvert bien avant, puis sans doute rensablé. C'est ce que laissent croire les récits de voyage datant de la première moitié du XVIIº siècle. Le premier est celui de Pietro DELLA VALLE, qui visita l'Egypte d'octobre 1615 à mars 1616. Après avoir vu les Pyramides de Gizah, il se rend à Saqqara pour voir la „Pyramide des Momies":

„Cette plus grande que je fus voir est éloignée de plusieurs milles & fort haute & parfaitement belle mais par dehors le temps l'a tellement ruinée, que les degres en sont tous gastez, & qu'il est presque impossible d'y monter jusqu'à la cime; & c'est aussi dequoy je ne me mis pas fort en peine, mais je la voulus examiner par le dedans parceque l'entrée estoit ouverte & plus belle à mon avis que cette autre que j'avais veuë auparavant, veu que le chemin qui conduit au dedans, et qui est fait à la façon d'un puits, prend sa naissance d'un lieu plus élevé. Enfin, quoy qu'il en soit, il est indubitable qu'il est deux fois plus profond, que celuy de cette autre Piramide, et même il n'est pas si rapide, & par conséquent on y chemine plus facilement, mais il va

[23] J.-PH. LAUER, Le problème des Pyramides d'Egypte, 1942, p. 54, 64.
[24] VON MINUTOLI, Reise zum Tempel des Jupiter Ammon, p. 296.

si bas que je croy assurément qu'on peut descendre jusqu'aux fondemens. Avec tout cela neantmoins, quoy que cette allée soit moins penchante que l'autre, elle nous fut fort ennuyeuse, parce que comme la Piramide est toute ruinée par dehors, il en est tombé de grosses pierres qui l'ont tellement embarrassée, qu'il est impossible de se dispenser de nager sur les pierres, comme le Docteur de Naples fait sur l'eau: et quelquefois nous passions par des endroits si difficiles, que je ne sçavois qu'en penser, parce que si par hasard une de ces pierres se fust ébranlée, ou que quelcun par malice, parce qu'enfin nous estions parmi des Infidelles, en eust fait rouler un autre qui nous eust fermé le passage; c'estoit fait de nous, & nous nous fussions veus tous vivans dans le sepulchre: tellement que si jamais j'étois tenté d'y retourner une autre fois je vous jure que pour me précautionner contre tous les evenemens, je voudrois mettre de bonnes gardes à l'entrée, avec ordre encore que si j'y tardois trop, d'y descendre avec des pics, parce que ceux de dehors comme maistres de la place, pourroient toûjours rendre beaucoup plus de service, que ceux du dedans, quelque provision qu'ils eussent faite de pics & de béches, parce qu'il est impossible qu'un homme se puisse faire passage; & de crier pour se faire entendre, à mon avis l'esperance seroit inutile. Neantmoins sans toutes ces precautions nous hasardames le pacquet, & au pied de cette descente, nous ne trouvâmes point de degrez pour monter comme à l'autre Piramide, mais seulement la chambre de la sepulture, qui est fort spacieuse et haute à proportion. La voûte n'est pas plate & unie comme celle de l'autre, mais elle se termine en angle, & toujours en s'étrecissant par en haut: de cette chambre par une petite porte fort basse, on entre dans une autre chambre semblable, de la mesme grandeur et d'une mesme structure, parce que peut-estre la Piramide avoit esté faite par plus d'une personne; mais ni dans l'une ni dans l'autre je ne trouvay aucun sepulcre, et il faut necessairement qu'on n'y en ait jamais fait, ou qu'ils ayent esté rompus. Il est bien vray que dans la seconde chambre il s'y voit une porte abandonnée parmi les marbres, d'où ayant détaché une pierre, je m'apperçeus qu'elle alloit plus avant; mais la hauteur est telle qu'il faudroit une grande échelle pour y monter; & quelques-uns du païs asseurent que le sepulchre est dans cette troisième chambre. Pour moy je n'en diray rien, parce que je ne le pûs vois; mais je n'aurois pas peine à le croire, afin que le corps qui y seroit fust plus en seureté, par la difficulté qu'il y a d'y entrer".

Une vingtaine d'années plus tard, un autre voyageur eut l'occasion à son tour de pénétrer dans le couloir souterrain de la Pyramide à degrès. C'est Jean Coppin, qui visita Saqqara en 1638[25]:

„Nous partismes de grand matin du Caire, & comme nous estions tous montez sur des chevaux, nous arrivâmes sur les dix heures à la Piramide qui en est à seize ou dix-sept milles: celle-cy à qui on a donné le nom des Momies est aussi grande que les deux moindres des trois dont j'ay parlé, mais elle est beaucoup plus rompue, & il manque un espace à son sommet qui ne semble pas avoir jamais esté achevé. Son ouverture est du coté du Nord large de trois pieds & demy, & de quatre de hauteur; on descend au dedans encore plus bas qu'à la grande Piramide, & il n'y a rien à observer qu'une salle au fonds, dont le plancher est d'une élevation extraordinaire.

„Au mur du costé de l'Occident l'on voit comme l'entrée d'une porte, mais elle est si haute que n'ayant point d'échelle nous ne pûmes pas aller voir où elle conduisoit; nos flambeaux

[25] J. Coppin, Relation des voyages faits dans la Turquie, la Thebaïde et la Barbarie, Lyon 1720, p. 270.

sembloient se vouloir éteindre, & ne rendoient qu'une flamme bleüatre qui ne nous éclairoit pas asses pour distinguer les choses éloignées, n'y pour pouvoir considerer la structure du plancher de la salle qui nous sembloit arriver bien près du sommet de la Piramide.

„On nous raconta que depuis peu de jours trois Marchands François y avoient receu une grande frayeur; ils y entendirent un bruit assez grand qui les fit fuïr en diligence, & quand ils furent sur leurs montures pour s'en retourner ils en virent sortir un renard ou un animal semblable. Cette Pyramide est dans un lieu si desert qu'il y peut frequenter des bestes sauvages de beaucoup d'especes, & parce qu'elle est à l'écart, & qu'il n'y a rien de fort remarquable au dedans, beaucoup de ceux qui vont voir les Momies la laissent à coté sans s'en approcher; l'on est incertain de ceux qui l'on fait bâtir, & comme les choses qu'on en dit ressentent la fable je ne veux point m'arrester à les mettre icy".

Les précisions données par ces deux voyageurs écartent toute incertitude sur l'identité de la pyramide et sur l'authenticité de ces voyages. Le puits qui surmonte le caveau, et qui était initialement comblé, a été vidé par les Saïtes, grâce à une galerie horizontale qui sert aujourd'hui encore pour les visites. Du fait de ce dégagement, le puits semble fantastiquement haut (25 m. au-dessus du toit du caveau)[26].

Deux siècles avant MINUTOLI, l'accès de la Pyramide à degrès avait donc déjà été retrouvé, et des renards hantaient ses couloirs souterrains.

[26] J.-PH. LAUER, La Pyramide à degrés I, Le Caire 1936, p. 27–34 vues du puits; id., Histoire monumentale des Pyramides d'Egypte I, 1962, Pl. 7 et 10.